



Master LEA Traductions Scientifiques et Techniques UHA Mulhouse

IMPLANTATION	Ville	Mulhouse
	Institution/Université	Université de Haute-Alsace (UHA)
	Composante/École de rattachement	Faculté des Lettres, Langues et Science Humaines (FLSH)
	Responsable(s) du programme	Enrico MONTI
	Site internet	http://www.flsh.uha.fr/formations/lea/master-tst/
	Réseaux sociaux, blog	https://www.linkedin.com/school/master-tst/
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Master LEA Traductions Scientifiques et Techniques
	Programme EMT	Oui (depuis 2014)
	Type de diplôme	Master (+ Licence même parcours)
	Niveau	Bac + 5
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Traduction scientifique et technique Rédaction scientifique et technique Technologies de traduction
DESCRIPTION	Durée des études	2 ans
	Crédits ECTS	120
	Langues de travail	Anglais-Allemand, Anglais-Italien, Anglais-Espagnol
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	Sem 1 Traduction et informatique Traduction spécialisée Communication interculturelle Culture scientifique Méthodologie Sem 2 Traduction et informatique Traduction spécialisée Communication interculturelle Culture scientifique Projet professionnel (option 1)

		<p>Stage (option 2)</p> <p>Sem 3 Traduction et informatique Traduction spécialisée Communication interculturelle Culture scientifique Insertion professionnelle</p> <p>Sem 4 Stage 5-6 mois avec rapport et soutenance</p>
	Charge horaire étudiant	18/20h hebdo (240h env. par semestre)
	Outils informatiques	<p>SDL Trados Studio Professional 2014-2019 MemoQ Translator Pro Memsources Wordfast OmegaT Xbench AlignAssist LF Aligner SketchEngine AntConc eTranslation Adobe Suite (InDesign, Photoshop, Illustrator) XTRF Managing Systems MadCap Flare Notepad++ Antidote 9 (anglais et français) Projet Voltaire</p>
	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	<p>1 stage facultatif en M1 1 stage optionnel conventionné en fin de M1 1 stage obligatoire de 5-6 mois en M2, avec rapport et soutenance devant jury</p>
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	<p>100% à 18 mois (voir Oresipe 2015 : https://www.flsh.uha.fr/wp-content/uploads/2019/03/MasterTST_UHA_StatsEmploi_2015.pdf)</p>
	Profils d'emplois des diplômés	<p>Traducteur (freelance ou interne), gestionnaire de projet, rédacteur technique, chargé de clientèle multilingue.</p>
ADMISSION	Effectifs de la formation	15 M1 ; 15 M2
	Prérequis	<p>Niveau C1 en anglais et en LV2 (allemand, espagnol ou italien). Excellente maîtrise du français. Goût pour les sciences.</p>
	Validation d'acquis	Oui (formation continue possible, mais uniquement en présentiel).
	Modalités de recrutement	Dossier + Test de traduction + Entretien éventuel

	(dossier, entretien, examen d'entrée...)	
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : Enrico Monti Enrico.monti AT uha.fr Contact administratif : Sylvie Chopinet Sylvie.chopinnet AT uha.fr Tél. +33 (0)3 89 33 63 81
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	Oui, spécialité Anglais-Italien, avec le Master de traduction spécialisée de l'IULM de Milan (membre EMT) – max 4 étudiants éligibles par an
	Enseignement à distance	Non
	Apprentissage/alternance	Oui – Alternance en M2 , via Contrats de professionnalisation.
	Liens avec la profession et le secteur	<ul style="list-style-type: none"> - Une dizaine de professionnels intervenant dans la formation (traducteurs, rédacteurs, gérants d'entreprise). - Visites d'entreprises et laboratoires. - Collaboration avec le SIO de l'UHA (coaching, journée Master, ateliers CV et recrutement). - Réseau de partenaires dans l'industrie et les agences de la TriRegio (Allemagne, Suisse, France). - Membre d'EGPS, European Graduate Placing Scheme. - Membre de l'ANLEA. - Certifications gratuites SDL, Memsources, MadCap.
	Liens avec la recherche	<p>Le Master est adossé à l'ILLE EA4363, www.ille.uha.fr Axe traductologique au sein du centre de recherche. Cycle annuel de rencontres sur la traduction <i>Penser la traduction</i> (comptes-rendus sur la revue Dialogues Mulhousiens) Colloques internationaux organisés en 2008, 2012, 2019 à Mulhouse sur des thématiques traductologiques (retraduction, traduction à plusieurs, traduction pour le grand public).</p>
	Divers	<ul style="list-style-type: none"> - Association étudiante AJETTS, Association junior études traduction technique et scientifique. - Réseau d'Anciens (messagerie) et journée biennale des Anciens organisée par l'AJETTS. - Simulations d'agence de traduction en M1 et en M2, avec outils de travail collaboratif, jeux de rôles.